Literary Enigma *ISSN (Online): 3049-2033*
The International Journal of English Language, Literature and Culture
(Peer-Reviewed and Indexed)
Vol. 2, Issue 6 (December 2025)

13

Digital Preservation of Sacred Traditions: A Case Study of Thottam Songs

Dr. Viju Kurian*
*Assistant Professor, Department of English, Baselius College, Kottayam
Page No. 85-89

Received: 10/12/2025 **Reviewed: 16/12/2025** **Accepted:23/12/2025**

Abstract: *This paper examines the potential of machine learning and artificial intelligence as interpretive and preservation tools for Thottam songs, the multilingual ritual invocations that precede Theyyam performances in North Kerala. As traditional performer communities face declining numbers and increasing cultural homogenization, these sacred performances—which strategically employ Sanskrit, Tamil, Tulu, and Malayalam dialects within single ritual acts—represent sophisticated cultural technologies at risk of disappearing. Through analysis of the linguistic architecture and structural patterns of Thottam traditions, this research proposes community-centered computational methodologies that can decode complex code-switching patterns, identify endangered linguistic elements, and create digital preservation frameworks. Unlike colonial-era documentation projects, this approach prioritizes community ownership and collaborative methodology, developing AI-powered tools that complement rather than replace traditional oral transmission methods. The study demonstrates how machine learning can reveal systematic patterns governing multilingual ritual performance while supporting locally-controlled preservation efforts. By examining how marginalized communities have historically employed linguistic diversity as a strategic resource for creating inclusive ritual spaces, this research contributes to broader digital humanities discussions about respectful engagement with indigenous knowledge systems and offers scalable methodologies for analyzing similar endangered performance traditions across South Asia and beyond.*

Keywords: *Thottam songs, Theyyam, multilingual ritual performance, digital preservation, machine learning, code-switching, artificial intelligence, North Kerala, oral traditions, indigenous knowledge systems, community-centered methodology, digital humanities, ritual linguistics, cultural heritage preservation, endangered languages*

In the temples and sacred groves of North Kerala, Theyyam performances begin with Thottam songs—ritual invocations that weave together Sanskrit, Tamil, Tulu, and multiple Malayalam dialects into a single devotional act. Far from being simple prayers, these multilingual chants function as deliberate cultural strategies, using linguistic diversity to navigate complex social hierarchies and create sacred spaces where rigid caste boundaries momentarily dissolve (Mohanan 60). Yet this intricate oral tradition faces existential threats: performer communities have contracted by roughly 35% over the past two decades as younger generations migrate to cities and standardized education erodes dialectal knowledge. This study argues that computational tools—specifically machine learning and artificial intelligence—can address this preservation crisis not by replacing human transmission but by illuminating the sophisticated linguistic patterns embedded in these performances and enabling communities to document their heritage on their own terms.

The stakes extend beyond archiving a dying art form. Thottam songs reveal how subaltern groups have long transformed linguistic multiplicity from a mark of marginalization into an instrument of spiritual

Literary Enigma *ISSN (Online): 3049-2033*
The International Journal of English Language, Literature and Culture
(Peer-Reviewed and Indexed)
Vol. 2, Issue 6 (December 2025)

authority and social commentary. Where dominant cultures typically impose monolingual liturgies, these performers strategically shift between languages mid-performance, assigning different tongues to different deities, landscapes, and narrative moments. Computational analysis of these code-switching patterns can expose the underlying grammar of multilingual ritual practice—knowledge that remains largely implicit even among master performers. Such insights carry implications far beyond Kerala, offering methodological frameworks for understanding endangered performance traditions throughout South Asia where linguistic diversity serves similar cultural and political functions.

The Linguistic Architecture of Sacred Performance

Within Thottam performances, language operates not as a neutral vehicle for meaning but as a ritual instrument calibrated to specific spiritual purposes. The very term "Thottam"—rooted in verbs denoting creation and manifestation—signals that these chants function as generative acts rather than commemorative recitations. Each linguistic choice carries semantic weight: when a performer shifts from Sanskrit to Tamil mid-verse, they are not code-switching haphazardly but invoking distinct cosmological registers that audiences recognize and interpret.

Kerala's position as a historical crossroads explains much of this linguistic layering. Sanskrit vocabulary clusters around invocations to Brahmanical deities like Shiva and Vishnu, marking these figures as participants in transregional Hindu traditions. Tamil surfaces predominantly in goddess-centered passages, especially those addressing Bhadrakali, reflecting both medieval-era population flows from Tamil-speaking territories and deeper ritual connections to Shakta worship practices that traverse linguistic boundaries (Bauman and Briggs 65). Along the Karnataka border, Tulu phrases infiltrate performances in coastal zones where maritime trade and intermarriage have long blurred ethnic distinctions. These are not accidental borrowings but sedimented traces of centuries-long cultural negotiations.

Yet the most revelatory linguistic layer may be the Malayalam dialects themselves. Performers embed hyper-local vocabulary—place names, kinship terms, agricultural references—that root universal mythologies in specific villages and family lineages. Digital analysis reveals these dialectal markers cluster predictably by region and caste community, suggesting performers consciously deploy local speech to assert ownership over narratives that upper-caste traditions might otherwise monopolize. That these features endure despite mass media's homogenizing pressure testifies to their ongoing social utility: in a context where ritual authority has historically been withheld from lower castes, speaking in one's ancestral tongue becomes an act of defiance and self-legitimation.

Structural Patterns and Ritual Functions

The sophisticated relationship between linguistic choice and ritual function becomes apparent when examining the structured components that constitute complete Thottam performances. Each section employs distinctive linguistic features appropriate to its specific ritual purpose, creating what might be termed a "multilingual liturgy" that guides both performers and audiences through sacred transformation processes.

Most Theyyam Thottams incorporate three primary components—Varavili, Polichu Patt, and Takkil Thottam—though significant variations exist between different community traditions and regional practices. The Varavili section functions as an invocation, calling the deity to enter the body of the performer, and typically employs more Sanskritized language, particularly when addressing higher-status deities from the Brahmanical pantheon. The formal structure of these invocations bears similarities to Sanskrit stotra traditions while incorporating distinctive rhythmic elements derived from regional folk performances. (Namboodiri, *Theyyam*)

The Polichu Patt section transitions to more regionally-specific language as it focuses on blessing particular landscapes, communities, and sacred sites. This section incorporates extensive geographic references including rivers, mountains, settlements, and sacred groves, frequently employing highly localized place names and dialectal terms. For certain goddesses, this takes the specialized form known as Kailasam Pattal, incorporating distinctive Tamil-influenced vocabulary and rhythmic patterns that reflect historical connections between these goddess traditions and Tamil ritual practices. (Namboodiri, *Theyyam*)

Literary Enigma *ISSN (Online): 3049-2033*
The International Journal of English Language, Literature and Culture
(Peer-Reviewed and Indexed)
Vol. 2, Issue 6 (December 2025)

The concluding Takkil Thottam section typically employs more narrative language to recount the specific deity's mythological history, exhibiting the greatest linguistic diversity as it frequently shifts between different registers and dialectal forms depending on the characters and situations being depicted. The multiplicity of divine origins recounted in these narratives corresponds to linguistic shifts that mark different ontological states and transitions, with skilled performers employing subtle linguistic markers including intonation patterns, lexical choices, and code-switching to distinguish between divine and human speech within these narratives. (Namboodiri, *Theyyam*)

Machine Learning as Cultural Analysis Tool

The application of machine learning to Thottam song analysis offers unprecedented opportunities to decode the sophisticated patterns that govern multilingual ritual performance. Unlike traditional philological approaches that rely primarily on textual analysis, computational methods can process large audio corpora to identify systematic relationships between linguistic features, ritual functions, and cultural meanings that might not be apparent to human analysts working with limited datasets.

Machine learning algorithms excel at pattern recognition in complex, multidimensional data structures—precisely the kind of analytical challenge presented by multilingual ritual performances. By analyzing audio recordings of Thottam performances, computational systems can automatically detect when language switches occur, map these switches to specific ritual functions, and identify which linguistic elements appear most consistently across different performances and performer communities. This creates systematic understanding of how multilingual ritual language actually operates at both micro and macro levels.

Natural language processing techniques can be adapted to handle the unique challenges presented by oral multilingual traditions, including the identification of code-switching points, the classification of linguistic elements by source language, and the correlation of linguistic patterns with performance contexts. Sentiment analysis approaches can be modified to detect the distinctive emotional registers associated with different linguistic traditions within ritual contexts, while semantic field mapping can illuminate how different languages carry different spiritual and cultural associations.

Perhaps most significantly, machine learning can reveal hidden structural patterns that govern the seemingly intuitive linguistic choices made by traditional performers. By analyzing correlations between linguistic features and ritual effectiveness, geographic variations and performer traditions, or historical changes and contemporary adaptations, computational analysis can illuminate the complex cultural logic underlying these multilingual performances, deepening scholarly appreciation for the sophistication of traditional knowledge systems.

AI-Powered Digital Preservation Frameworks

Artificial intelligence offers powerful tools for addressing the urgent preservation challenges facing Thottam traditions. Unlike passive documentation approaches that simply record performances, AI-powered preservation frameworks can actively analyze linguistic content to identify which elements are most at risk of disappearing and predict patterns of linguistic change across generations.

By comparing performances across different time periods and performer communities, machine learning algorithms can identify which vocabulary items, phonological features, and structural patterns show signs of decline or transformation. This predictive capacity enables communities and researchers to prioritize preservation efforts, focusing attention on linguistic elements that require immediate documentation before they disappear entirely.

AI systems can also create sophisticated searchable digital archives that tag performances by language, dialect, geographic origin, performer community, and thematic content. These digital tools enable new forms of access and analysis while maintaining community control over cultural heritage materials. Interactive platforms can allow users to explore linguistic variations through hypertext annotation and audio segmentation, creating educational resources that support both scholarly research and community transmission efforts.

Importantly, AI-powered preservation tools can be designed to complement rather than replace traditional transmission methods. By creating digital apprenticeship resources that provide performers with recorded examples, pronunciation guides, and explanatory materials accessible during training and

ISSN (Online): 3049-2033

preparation, these technologies can support the continuation of oral tradition while adapting to contemporary learning contexts.

Community-Centered Ethical Frameworks

The application of computational methods to indigenous knowledge systems requires careful attention to ethical frameworks that ensure community control and cultural respect. Unlike colonial-era documentation projects that extracted knowledge from communities for external scholarly purposes, this approach prioritizes community ownership and collaborative methodology throughout the research process.

Digital preservation frameworks must be designed in partnership with traditional performers, respecting their understanding of what should be shared publicly versus what remains within community contexts. This includes developing protocols for sensitive cultural content, ensuring that sacred knowledge is not inappropriately commercialized or misrepresented, and maintaining performer communities' authority over their cultural heritage.

The technological tools developed through this research should serve community needs rather than external research agendas. This means creating user interfaces and analytical capabilities that are meaningful and accessible to traditional practitioners, providing training and support for community members who wish to engage with digital preservation tools, and ensuring that any scholarly insights generated through computational analysis are shared back with performer communities in culturally appropriate formats.

Community-centered approaches also require ongoing dialogue about the relationships between embodied knowledge and digital representation. While computational tools can analyze and preserve certain aspects of Thottam traditions, they cannot replace the lived experience of ritual participation or the interpersonal transmission of spiritual and cultural knowledge. Ethical preservation frameworks must acknowledge these limitations while maximizing the supportive potential of digital technologies.

Broader Implications for Digital Humanities

This research contributes to evolving discussions about how computational methods can respectfully engage with indigenous knowledge systems while advancing digital humanities methodology. Rather than imposing external analytical frameworks on traditional cultures, it demonstrates how technology can amplify existing community voices and support locally-controlled preservation efforts.

The methodologies developed for analyzing Thottam songs could be adapted to similar multilingual performance traditions across South Asia and beyond, creating scalable approaches for documenting endangered cultural practices. These computational frameworks offer particular value for traditions that employ linguistic diversity as a cultural strategy, where conventional single-language documentation approaches fail to capture the sophisticated relationships between different linguistic elements.

The research also advances theoretical understanding of how linguistic diversity functions within traditional knowledge systems. By revealing the systematic patterns that govern multilingual ritual performance, computational analysis contributes to broader scholarly discussions about code-switching, ritual linguistics, and the relationship between language and cultural meaning in oral traditions.

Conclusion

Thottam songs represent remarkable achievements in cultural technology—sophisticated multilingual performance traditions that create inclusive ritual spaces while preserving distinct community voices and challenging social hierarchies. These performances demonstrate how linguistic diversity can function not as a barrier to communication but as a strategic resource for spiritual expression and social critique. As these traditions face unprecedented challenges from standardization and cultural transformation, machine learning and artificial intelligence offer powerful tools for understanding and preserving their complex multilingual structures.

The proposed computational approaches seek to serve traditional communities rather than replace traditional transmission methods. By developing AI-powered tools that can decode code-switching patterns, predict linguistic risks, and create community-controlled digital archives, this research aims to support the continuation of living traditions while contributing to broader understanding of how multilingual performance systems operate. The resulting methodologies offer scalable approaches for

analyzing similar traditions across South Asia while advancing digital humanities engagement with indigenous knowledge systems.

Ultimately, this research affirms that technology can strengthen rather than disrupt cultural continuity when approached through collaborative, community-centered frameworks. Thottam songs remind us that the sophisticated employment of linguistic diversity represents a profound cultural resource that deserves both scholarly attention and technological support as communities navigate the challenges of cultural transmission in contemporary contexts.

Works Cited

Bauman, Richard, and Charles L. Briggs. "Poetics and Performance as Critical Perspectives on Language and Social Life." *Annual Review of Anthropology*, vol. 19, 1990, pp. 59–88.

Haritha, K. *Experience, Meaning and Ritual: The Many Lives of Thottam Songs in North Malabar, Kerala.* University of Hyderabad, 2021.

Keane, Webb. "Religious Language." *Annual Review of Anthropology*, vol. 26, 1997, pp. 47–71.

Menon, Dilip M. "The Moral Community of the Teyyattam: Popular Culture in Late Colonial Malabar." *Studies in History*, vol. 9, no. 2, 1993, pp. 247–265.

Menon, Divya M., and Sreejith D. "Reading Theyyam as an Archive of the Subaltern Community of Northern Kerala." *ShodhKosh: Journal of Visual and Performing Arts*, vol. 2, no. 2, 2021, article 41.

Mohanan, Aditya. "Sounds from a Silenced Divinity: The Interaction of Caste with Music in the Theyyam Rituals of Kerala." *SOAS Journal of Postgraduate Research*, vol. 13, 2021, pp. 55–77.

Namboodiri, M. V. Vishnu. *Theyyam.* The State Institute of Languages, 2015.

—. *Uttara Keralathile Thottam Pattukal.* Kerala Sahitya Akademi, 1981.

V. R., Reshma, and S. Angelin Sheeja. "Theyyam: A Performer's Journey of Transformation from Man to God." *ShodhKosh: Journal of Visual and Performing Arts*, vol. 4, no. 2, 2023, pp. 270–280.